

Circular 2017 – 06

Queridos socios y amigos,

Queremos invitarlos cordialmente a nuestras próximas actividades:

1) 25.06.2017 – Bicicleteada a orillas del Main



Este año nuestra tradicional bicicleteada de verano nos lleva por las orillas del río Main, desde Schonungen hasta Bamberg.

Cuándo? Domingo 25.06.2017 – 8 :45 hrs

Dónde? Nos encontramos en la estación de tren de Erlangen (en la plazoleta del lado de la ciudad).

Salimos desde Erlangen con el tren RE4984 (salida 9 :00 hrs) hasta Bamberg (llegada 9 :23 hrs). Allí tomamos el RB58024 hasta Schonungen (salida 9 :38 hrs, llegada 10 :08 hrs). El recorrido en bicicleta va por el valle del Main con muy pocas subidas. El paisaje es muy atractivo, pasamos por zonas de viñedos y pueblos pintorescos.

Rundschreiben 2017 – 06

Liebe Mitglieder und Freunde,

Hiermit laden wir Euch zu unseren kommenden Veranstaltungen ein:

1) 25.06.2017 – Fahrradtour am Main



Dieses Jahr findet unsere traditionelle Sommer-Fahrradtour am Main statt, von Schonungen bis Bamberg.

Wann? Sonntag, den 25.06.2017 – 8:45 Uhr

Wo? Treffpunkt am Bahnhof Erlangen (am Vorplatz auf der Stadtseite)

Wir fahren mit dem Zug von Erlangen mit RE 4984 (Abfahrt 9:00 Uhr) bis Bamberg (Ankunft 9:23 Uhr). Von dort geht es weiter nach Schonungen mit RB 58024 (Abfahrt 9:38, Ankunft 10:08 Uhr). Die Fahrradtour führt uns durch das Maintal mit nur sehr wenigen Steigungen. Die Landschaft ist sehr reizvoll, wir fahren an Weingärten vorbei und durch malerische Ortschaften.



Para almorzar paramos a mitad de camino en **Zeil am Main** (llegada prevista 13 hrs) en el Brauereigasthof de la **cervecería Göller** que ofrece especialidades de Franconia y rica cerveza de elaboración propia.

Brauereigasthof Göller
"Zur Alten Freyung"
Speiersgasse 21
97475 Zeil am Main
Tel.: 09524/ 9554

<http://www.brauerei-goeller.de/gasthof/index.html>

El **equipo de apoyo** podrá ir en auto directamente hasta Zeil am Main y nos encontramos allí en el restaurante de la cervecería a las 13 hrs aproximadamente. Para los no-ciclistas hay varias opciones interesantes recorriendo la linda ciudad medieval de Zeil am Main.

<http://www.zeil-am-main.de/18.html>

En el camino de regreso continuamos a orillas del Main hasta Bamberg donde tomamos el tren a Erlangen. La llegada a Erlangen está prevista para las 19 hrs aprox.

El recorrido total en bicicleta es de 54 km. Apto para todas las edades y todos los estados físicos !

El que quiera puede acoplarse al grupo de ciclistas en Nürnberg (salida del tren a las 8 :40 hrs), Erlangen, Bamberg o directamente en Schonungen.

Para los socios el CAF se hará cargo del viaje en tren.

Por favor avisen si participan, cuantos son y donde quieren acoplarse, hasta el **viernes 23.06**.
Por facebook, mail o teléfono :

<https://www.facebook.com/Centro-Argentino-de-Franken-eV-264777470311807/>

info@centro-argentino-franken.de

Teléfono : Peter Ritter : 09133 - 606470

Zum Mittagessen halten wir auf halber Strecke in **Zeil am Main** (Ankunft ca. 13 Uhr) und kehren in dem **Brauereigasthof Göller** ein. Der Gasthof bietet fränkische Küche und leckeres Bier aus der eigenen Brauerei.

Brauereigasthof Göller
"Zur Alten Freyung"
Speiersgasse 21
97475 Zeil am Main
Tel.: 09524/ 9554

<http://www.brauerei-goeller.de/gasthof/index.html>

Das **Unterstützungsteam** kann mit dem Auto oder mit dem Zug direkt bis Zeil am Main fahren. Wir treffen uns dann dort in der Brauereigaststätte um ca. 13 Uhr. Für die Nicht-Radfahrer gibt es viele interessante Optionen für einen Rundgang durch die malerische Altstadt von Zeil am Main.

<http://www.zeil-am-main.de/18.html>

Auf dem Rückweg geht es weiter am Ufer des Mains entlang bis Bamberg. Dort nehmen wir wieder den Zug nach Erlangen zurück. Ankunft ist für ca. 19 Uhr vorgesehen.

Die Fahrradtour ist insgesamt 54 km lang. Sie ist geeignet für jedes Alter und alle Fitnesskonditionen.

Wer will, kann die Fahrradtour in Nürnberg (Abfahrt 8:40 Uhr), Erlangen, Bamberg oder direkt in Schonungen beginnen.

Für die Mitglieder übernimmt der CAF die Kosten der Bahnfahrt.

Bitte gebt uns Bescheid ob ihr teilnehmt, wieviele Ihr seid und wo Ihr starten wollt, bis **Freitag, den 23.06**.

Per Facebook, Mail oder Telefon:

<https://www.facebook.com/Centro-Argentino-de-Franken-eV-264777470311807/>

info@centro-argentino-franken.de

Telefon: Peter Ritter : 09133 - 606470

2) 8.07.2017 Asado 25° Aniversario

Les anticipamos cordialmente la invitación para nuestro asado en el que celebraremos el **25° aniversario del CAF**:

¿Cuándo?

El sábado 8 de julio de 2017

¿A qué hora?

A partir de las 11 horas

¿Dónde?

KOSBACHER STADL

Reitersbergstr. 21
Erlangen / Kosbach



Para poder planificar el asado con anticipación, les pedimos, por favor, que hagan las reservas lo antes posible, a más tardar hasta el **martes 4 de julio**.

Las resevas se podrán hacer por email (referencia « reserva asado ») o Facebook (o messenger) indicando nombres de los participantes y edad de los menores.

- Mail : info@centro-argentino-franken.de
- Facebook: Centro Argentino de Franken

Más detalles del asado serán comunicados con la próxima circular.

2) 8.07.2017 – 25-jähriges Jubiläums-Grillfest

Vorab bitten wir Euch herzlichst die Einladung zu unserem Grillfest vorzumerken, mit dem wir das **25-jährige Jubiläum des CAF** feiern!

Wann?

Am Samstag, den 8. Juli 2017

Um wieviel Uhr?

ab 11 Uhr

Wo?

KOSBACHER STADL

Reitersbergstr. 21
Erlangen / Kosbach



Um das Grillfest besser vorausplanen zu können, bitten wir Euch, uns Eure Teilnahme baldmöglichst mitzuteilen, spätestens bis **Dienstag, den 4.Juli**.

Die Reservierungen können per Email (Betreff « reserva asado ») oder auf Facebook (oder Messenger) mit Namen der Teilnehmer und Alter der Kindergemacht werden.

- Email: info@centro-argentino-franken.de
- Facebook: Centro Argentino de Franken

Weitere Details zum Asado werden mit dem nächsten Rundschreiben bekanntgegeben.



3) Eventos recomendados

Les recomendamos los siguientes eventos en nuestra región:

21.06.2017 – 20 hrs

Rocío Baraglia & Duo Toma Negra

**Villa Leon
Großer Saal
Philipp-Körper-Weg 1
90439 Nürnberg**

La cantante argentina Rocía Baraglia entusiasma a su público en la Argentina y en Europa con su fuerte y simpática presencia en el escenario y su cálida voz. Actuará acompañada por el dúo de guitarra Toma Negra, protagonistas de la escena de tango actual.

Antes del concierto habrá una clase de prueba de tango argentino para principiantes.

<http://corazondetango.de/rocio-baraglia-duo-toma-negra/>

24.06.2017 – 19 hrs Sonwendfeier – Fiesta del solsticio

Organizado por los “Erlanger Naturfreunde” y el “Stadtverband der Erlanger Kulturvereine” en la Wöhrmühl-Insel en la Regnitz.

Fiesta alegre con música y baile en la que actuará la Banda „Dr. Leyks Blues Band”.

Habrà especialidades de Franconia a la parrilla, cerveza y vino.

Con la puesta del sol se encenderá la tradicional fogata de San Juan

~~~~~0~~~~~0~~~~~

### 3) Empfohlene Veranstaltungen

Wir empfehlen Euch folgende Veranstaltungen in der Region:

**21.06.2017 – 20 Uhr**

**Rocío Baraglia & Duo Toma Negra**

**Villa Leon  
Großer Saal  
Philipp-Körper-Weg 1  
90439 Nürnberg**

Die argentinische Sängerin Rocío Baraglia begeistert Ihre Zuhörerinnen und Zuhörer in Argentinien und in Europa mit einer starken, sympathischen Bühnenpräsenz und ihrer warmen, kräftigen Stimme. Sie wird begleitet von dem Gitarrenduo Toma Negra, welches zu den Protagonisten der aktuellen, argentinischen Tangoszene gehört.

Vor dem Konzert findet ein Schnupperkurs für Tango Argentino Anfänger statt

<http://corazondetango.de/rocio-baraglia-duo-toma-negra/>

**24.06.2017 – 19 hrs Sonwendfeier – Fiesta del solsticio**

Die lauschige Veranstaltungswiese der Erlanger Naturfreunde auf der Wöhrmühl-Insel in der Regnitz wird am Samstag, 24. Juni wieder Schauplatz der traditionellen Sonwendfeier sein. Die Dr. Leyks Blues Band begleitet uns durch den Abend. Für Ihr Leibliches Wohl wird mit dem fränkischen Grillangebot der Narrlangia Rot-Weiß gesorgt. Auf die Feuerrede sowie die Höhe des Holzstoßes am Regnitz Ufer darf man gespannt sein.

~~~~~0~~~~~0~~~~~


Centro Argentino de Franken e.V.



Ebersbacher Weg 12– 91077 Neunkirchen a. Br. – Postfach 1307 – 91003 Erlangen

Para los demás eventos del CAF en este año les adjuntamos el listado de actividades

Für die weiteren Veranstaltungen des CAF in diesem Jahr fügen wir den Veranstaltungskalender bei.

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand

Tomás Friebe (Presidente)

tomas.friebe@centro-argentino-franken.de

Melina Richard (Secretaria)

melina.richard@centro-argentino-franken.de